

**Prüfer austausch zwischen dem EPA und dem USPTO**

Der erste Teil eines Prüfer austausch-programms unter Beteiligung des Patent- und Markenamts der Vereinigten Staaten (USPTO) und des Europäischen Patentamts (EPA) fand vom 11. April bis 20. Mai 1988 beim USPTO in Washington, D.C. statt. In einem (in englischer Sprache verfaßten) Bericht werden die Rechtsvorschriften und die Praxis der beiden Ämter bei der Vorbereitung von ersten Bescheiden (EPA-Terminologie) oder Zurückweisungen (USPTO-Terminologie) einander gegenübergestellt. Der Bericht kann unter der Bezeichnung "*Examiner Exchange Report No. 1*" bei der Bibliothek des Europäischen Patentamts angefordert werden. Interessenten werden gebeten, bei schriftlicher Anforderung einen Aufkleber mit ihrer Anschrift beizufügen.

Ein Bericht über die späteren Arbeiten in München ist in Vorbereitung.

**Examiner exchange between the EPO and the USPTO**

The first part of an Examiner Exchange Program between the United States Patent and Trademark Office (USPTO) and the European Patent Office (EPO) took place at the USPTO in Washington, D.C. from April 11, 1988 to May 20, 1988. A report has been drawn up (in English) comparing the laws and practices of the two Offices in preparing first communications (EPO terminology) or rejections (USPTO terminology). Copies of this report may be obtained, on request, from the library at the European Patent Office, referring to "*Examiner Exchange Report No. 1*". Please supply a self-addressed label with any written request.

A report for later work done in Munich is in preparation.

**Echange d'examinateurs entre l'OEB et l'USPTO**

La première partie d'un programme d'échanges d'examinateurs entre l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis (USPTO) et l'Office européen des brevets (OEB) s'est déroulée à Washington du 11 avril au 20 mai 1988 dans les locaux de l'USPTO. Un rapport comparant les dispositions et les pratiques en vigueur dans les deux offices en ce qui concerne la préparation des premières notifications (terminologie de l'OEB) ou des rejets (terminologie de l'USPTO) a été rédigé en anglais. Pour obtenir un exemplaire de ce rapport, les personnes intéressées sont priées de s'adresser à la bibliothèque de l'Office européen des brevets en faisant référence au "*Examiner Exchange Report No. 1*" et de joindre à toute demande écrite une étiquette portant leur nom et leur adresse.

Un rapport sur des travaux ultérieurs menés à Munich est en cours d'élaboration.